



قرار لوزير العدل رقم 2023/07 م.ش.م.ق. صادر في 23 أكتوبر 2023 بتنظيم مبارزة للانخراط في مهنة الترجمة المقبولين لدى المحاكم وتحديد عدد المقار المتباري عليها بالنسبة لكل لغة بدائرة كل محكمة استئناف برسم سنة 2023.

وزير العدل؛

بناء على القانون رقم 50.00 المتعلق بالترجمة المقبولين لدى المحاكم الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.01.127 بتاريخ 29 من ربيع الأول 1422 (22 يونيو 2001) ولاسيما المواد 3 و 4 و 5 و 7 منه.

وعلى المرسوم رقم 2.01.2826 الصادر في 6 جمادى الأولى 1423 (17 يوليو 2002) بتطبيق أحكام القانون رقم 50.00 المتعلق بالترجمة المقبولين لدى المحاكم، ولاسيما المادة 1 من الباب الأول والمادة 2 من الباب الثاني منه.

وعلى قرار وزير العدل رقم 2185.03 الصادر في 27 من شوال 1424 (22 ديسمبر 2003) الذي حددت بموجبه مواد المبارزة وامتحان نهاية التمرین للترجمة المقبولين لدى المحاكم وكيفية إجرائهما وكذا مواصفات اللوحة المنصوص عليها في المادة 38 من القانون 50.00 المتعلق بالترجمة المقبولين لدى المحاكم.

وعلى مقترنات اللجنة المنصوص عليها في المادتين 4 و 5 من القانون رقم 50.00 المشار إليه أعلاه.

قرر ما يلي:

#### المادة 1

يجري يوم الأحد 24 دجنبر 2023 بمدينة الرباط، وبمدن أخرى عند الاقتضاء، الاختبار الكتابي لمبارزة الانخراط في مهنة الترجمة المقبولين لدى المحاكم لشغل المقار المتباري عليها بالنسبة لكل لغة بدائرة كل محكمة استئناف والمحددة في الجدول التالي:

المحكمة الاستئناف بـ	المحكمة الابتدائية بـ	اللغة	عدد المقار المتبادرى عليها
الرباط	الرباط	الفرنسية	08
		الإنجليزية	08
		الإسبانية	08
		الألمانية	10
		الإيطالية	10
		التركية	10
		البرتغالية	10
		الصينية	10
		البولندية	10
		الروسية	10
تمارة	تمارة	العربية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	06
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
سلا	سلا	الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
الخمسات	الخمسات	الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
تيفلت	تيفلت	الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
الرماني	الرماني	الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	10
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
القنيطرة	القنيطرة	الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
سيدي قاسم	سيدي قاسم	الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الفرنسية	05
مشروع بلقصيري	مشروع بلقصيري	الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05



المحكمة الاستئناف بـ	المحكمة الابتدائية بـ	اللغة	عدد المقار المختارى عليها
القنيطرة	سيدي سليمان	الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
الدار البيضاء	سوق أربعاء الغرب	الفرنسية	10
		الإنجليزية	10
		الإسبانية	10
		الألمانية	15
		الإيطالية	10
		التركية	10
		البرتغالية	10
		الصينية	10
		الهولندية	10
		الروسية	10
الدار البيضاء	المحمدية	العربية	10
		الفرنسية	08
		الإنجليزية	08
		الإسبانية	08
		الألمانية	10
		الإيطالية	10
		الفرنسية	10
		الإنجليزية	10
		الإسبانية	10
		الفرنسية	10
الجديدة	بنسليمان	الإنجليزية	10
		الإسبانية	10
		الألمانية	10
		الإيطالية	10
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	15
فاس	سيدي بنور	الإنجليزية	10
		الإسبانية	10
		الألمانية	10
		الإيطالية	10
		العربية	10
		الفرنسية	10
		الإنجليزية	10



اللغة	المحكمة الابتدائية بـ	محكمة الاستئناف بـ
الفرنسية	تاونات	فاس
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	صفر و	بولمان
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	تازة	تازة
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
التركية		
البرتغالية	مراكش	مراكش
الصينية		
الهولندية		
الروسية		
العربية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	أيمانتانوت	قلعة السراغنة
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	ابن جرير	
الإنجليزية		
الإسبانية		
الإنجليزية		
الإسبانية		



المحكمة الاستئناف بـ	المحكمة الابتدائية بـ	اللغة	عدد المقار المتبادرى عليها
ورزازات	ورزازات	الفرنسية	10
		الإنجليزية	10
		الإسبانية	10
		الألمانية	10
		الإيطالية	10
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
آسفي	آسفي	الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	10
		الإنجليزية	10
الصويرة	الصويرة	الإسبانية	10
		الألمانية	10
		الإيطالية	10
		العربية	10
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	10
		الإسبانية	10
		الألمانية	10
		الإيطالية	10
		العربية	10
مكناس	مكناس	الفرنسية	05
		الإنجليزية	10
		الإسبانية	10
		الألمانية	10
		الإيطالية	10
		العربية	10
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الفرنسية	05
آزرو	آزرو	الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
الرشيدية	الرشيدية	الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05



المحكمة الاستئناف بـ	المحكمة الابتدائية بـ	اللغة	عدد المقار المتبادرى عليها
الرشيدية	ميدلت	الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
أكادير	أكادير	التركية	05
		البرتغالية	05
		الصينية	05
		الهولندية	05
		الروسية	05
		العربية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
أكادير	إنزكان	الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
تارودانت	تارودانت	الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
تيزنيت	تيزنيت	الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
طاطا	طاطا	الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
كلميم	كلميم	الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05



اللغة	المحكمة الابتدائية بـ	محكمة الاستئناف بـ
الفرنسية	طنطان	كلميم
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية	العيون	العيون
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية	وادي الذهب	السمارة
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية	طنجة	طنجة
الألمانية		
الإيطالية		
التركية		
البرتغالية		
الصينية		
الهولندية		
الروسية		
العربية		
الفرنسية		
الإنجليزية	أصيلة	
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		



محكمة الاستئناف بـ	المحكمة الابتدائية بـ	اللغة	عدد المقار المتباري عليها
طنجة	العرائش	الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الفرنسية	10
		الإنجليزية	10
تطوان	تطوان	الإسبانية	10
		الألمانية	10
		الإيطالية	10
		البرتغالية	10
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
تطوان	شفشاون	الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
سطات	وزان	الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
سطات	سطات	الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	04
سطات	ابن احمد	الإنجليزية	04
		الإسبانية	05
		الألمانية	05
		الإيطالية	05
		الفرنسية	04
		الإنجليزية	04
سطات	برشيد	الإسبانية	04
		الألمانية	04
		الإيطالية	04
		الفرنسية	04



اللغة	المحكمة الابتدائية بـ	محكمة الاستئناف بـ
الفرنسية	بني ملال	
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	قصبة تادلة	
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	الفقيه بن صالح	بني ملال
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	سوق السبت أولاد النمة	
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	أزيلال	
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	خنيفرة	
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	خربيكة	
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية	وادي زم	
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		



اللغة	المحكمة الابتدائية بـ	محكمة الاستئناف بـ
الإيطالية	وادي زم	
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية	أبي الجعد	
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية	وجدة	
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية	تاوريرت	
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية	بركان	وجدة
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية	فجيج	
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية	جرسيف	
الألمانية		
الإيطالية		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		
الناضور		
الهولندية		
البرتغالية		
الدریوش		
الفرنسية		
الإنجليزية		
الإسبانية		
الألمانية		
الإيطالية		



المحكمة الاستئناف بـ	المحكمة الابتدائية بـ	اللغة	عدد المقار المتباري عليها
الحسيمة	الحسيمة	الفرنسية	10
		الإنجليزية	10
		الإسبانية	10
		الألمانية	10
		الإيطالية	10
		الهولندية	10
		البرتغالية	10
		الفرنسية	05
		الإنجليزية	05
		الإسبانية	05
تارجيست	الحسيمة	الألمانية	05
		الإيطالية	05
		المجموع	2394

## المادة 2

تشتمل المباراة على اختبار كتابي وآخر شفوي على النحو التالي:

### **1- يتضمن الاختبار الكتابي المواد الآتية:**

- التعريب، مدته ثلاثة ساعات بمعامل 2;
- التع吉يم، مدته ثلاثة ساعات بمعامل 2;
- شكل قطعة، مدته ساعة بمعامل 1.

### **2- يتضمن الاختبار الشفوي المواد الآتية:**

- قراءة نص بالعربية ومناقشته بمعامل 1;
- قراءة نص باللغة الأجنبية المرشح لها ومناقشته بمعامل 1;
- ترجمة شفاهية بمعامل 1.

## المادة 3

يسجل طلب الترشيح لاجتياز المباراة وجوبا على البرمجية المعلوماتية المعدة لهذا الغرض بالموقع الإلكتروني لوزارة العدل "[www.justice.gov.ma](http://www.justice.gov.ma)"، ابتداء من يوم الجمعة 27 أكتوبر 2023، إلى غاية الساعة الرابعة والنصف (س 16 و 30 د) بعد زوال من يوم الجمعة 10 نوفمبر 2023، وهو التوقيت الزمني المحدد كآخر أجل للتسجيل الإلكتروني.



يتعين على المترشح، بمناسبة تسجيل طلب الترشيح، أن يودع إلكترونيا، عبر نفس البرمجية، نسخة من:

- البطاقة الوطنية للتعرف;
- نسخة من دبلوم الترجمة مسلم من مؤسسة جامعية في المغرب أو شهادة معترف بمعادلتها له.
- الترخيص النهائي وغير المشروط للإدارة المشغلة بالنسبة للموظفين;
- ترفض طلبات الترشيح المسجلة إلكترونيا دون إيداع الوثائق المطلوبة بالبرمجية المعدة لهذا الغرض;
- يرفض طلب الترشيح المسجل بالتطبيق المعلوماتي أكثر من مرة;
- يعد التسجيل بالتطبيق المعلوماتي نهائيا وغير قابل لأنّي تعديل.

#### المادة 4

تتكون اللجنة المشرفة على المباراة من الأعضاء التاليين:

- مدير الشؤون المدنية والمهن القانونية والقضائية بصفته رئيسا;
- الرئيس الأول لمحكمة الاستئناف بطنجة;
- الوكيل العام للملك لدى محكمة الاستئناف بالجديدة;
- رئيس الجمعية المهنية للترجمة المقبولين لدى المحاكم;
- الحسين بيراوين الترجمان المقبول لدى محكمة الاستئناف بالدار البيضاء.

#### المادة 5

تجتمع اللجنة بمقر وزارة العدل باستدعاء من رئيسها في التاريخ الذي يحدده لحصر قائمة المترشحين المستوفين للشروط المطلوبة لاجتياز المباراة، ودراسة الترتيبات الازمة لإجرائها.

#### المادة 6

يمكن لرئيس اللجنة أن يستعين بالعدد الكافي من القضاة والترجمة المقبولين لدى المحاكم والموظفين الترجمة التابعين لوزارة العدل في تصحيح مواد الاختبارات الكتابية وكذلك في الاختبارات الشفوية وبالعدد الكافي من الموظفين للقيام بالحراسة.

#### المادة 7

يتم الإعلان عن لائحة أولية للمترشحين المقبولين لاجتياز الاختبار الكتابي بالموقع الإلكتروني لوزارة العدل "www.justice.gov.ma" ابتداء من يوم الثلاثاء 5 ديسمبر 2023 ، وذلك بعد حصرها من طرف اللجنة المشرفة على الامتحان.

يمكن للمترشحين الذين لم تقبل طلباتهم، أن يتقدموا بتظلمات في هذا الشأن داخل أجل أقصاه ثلاثة (3) أيام من تاريخ نشر اللائحة الأولية، وذلك عبر البرمجية المعلوماتية المعدة لهذا الغرض.



يتم نشر اللائحة النهائية للمترشحين المقبولين لاجتياز الاختبار الكتابي، بعد انتهاء اللجنة المشرفة على الامتحان من البت في جميع التظلمات المتوصل بها.

يجب على المترشحين المقبولين بصفة نهائية، استخراج استدعاءاتهم الخاصة باجتياز الاختبار الكتابي من الموقع الإلكتروني المذكور أعلاه، ابتداء من يوم الخميس 14 دجنبر

. 2023

#### المادة 8

يعلن عن نتائج الاختبار الكتابي بالموقع الإلكتروني للوزارة "www.justice.gov.ma".

#### المادة 9

يعلن عن تاريخ ومكان اجتياز الاختبار الشفوي عند الإعلان عن نتائج الاختبار الكتابي.

يعتبر هذا الإعلان بمثابة استدعاء لاجتياز الاختبار الشفوي.

#### المادة 10

ينشر هذا القرار بالموقع الإلكتروني لوزارة العدل "www.justice.gov.ma".